



Asamblea General

Documentos Oficiales

Comisión de Desarme

203^a sesión

Miércoles 24 de abril de 1996, a las 17.00 horas
Nueva York

Presidente: Sr. Hoffmann (Alemania)

Se abre la sesión a las 17.20 horas.

Cuestiones de organización

El Presidente (*interpretación del inglés*): Me complace anunciar que he recibido una nota verbal de Uganda en la que propone al Representante Permanente de la República Unida de Tanzania como Vicepresidente de la Comisión de Desarme para 1996.

¿Puedo considerar que la Comisión de Desarme elige por aclamación al Representante Permanente de Tanzania como Vicepresidente de la Comisión para 1996?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Felicito a la delegación de Tanzania.

Aún nos queda el problema de un tercer tema sustantivo del programa. La pregunta es si podemos estar ya de acuerdo en que tenemos un problema en este caso o si debemos celebrar otra ronda de reuniones oficiosas. ¿Hay alguien que quiera celebrar una reunión oficiosa? No parece ser así.

A través de las conversaciones que he mantenido con varias delegaciones ha quedado en claro que este año no podremos ponernos de acuerdo acerca de un tercer tema porque no podemos encontrar una definición de zona libre de armas nucleares que satisfaga a todos. Por consiguiente,

he llegado a la conclusión de que este año no podremos dedicarnos más que a dos temas. Esto no debe sentar un precedente para los próximos años, naturalmente; intentaremos encontrar tres temas para el año que viene. A este respecto, también quiero señalar que no disminuirémos la duración del período asignado a la Comisión de Desarme. El año que viene volveremos al período normal de tres semanas y un día, del que nos vimos obligados a desviarnos este año y el año pasado, en el que nos encontramos en una situación de emergencia.

El viernes por la mañana analizaré con la Mesa cómo resolver esto. Pienso que lo que debemos hacer es repasar rápidamente las ideas que se presentaron en el debate general y hacer una lista provisional de los temas del programa, con miras a evitar los esfuerzos desesperados de última hora para adaptarnos a nuestra materia. Probablemente volveremos a tratar esto la semana que viene.

Propongo ahora que la Comisión apruebe el programa provisional (A/CN.10/L.38) en una forma ligeramente modificada, omitiendo el tema 5 y renumerando los temas siguientes de conformidad. ¿Puedo considerar que la Comisión desea aprobar el programa provisional, en su forma oralmente revisada?

Queda aprobado el programa provisional, en su forma oralmente revisada.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Esto significa que también vamos a renumerar los grupos de trabajo.

El Grupo de Trabajo I se dedicará a las transferencias internacionales de armas, y el Grupo de Trabajo II se dedicará al intercambio de opiniones sobre el cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme. Esto se reflejará en el calendario de la próxima semana.

Sr. Sulaiman (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Señor Presidente: Gracias una vez más por sus incansables esfuerzos por tratar de reconciliar los diversos puntos de vista respecto de esta complicada cuestión de un tercer tema sustantivo del programa. Sólo podemos manifestar nuestro profundo pesar por que no hayamos podido alcanzar un acuerdo al respecto.

El tema que se estaba examinando contaba con la aprobación de la mayoría, pero no fue aceptado debido a la oposición de una delegación. No podemos admitir la eliminación del tercer tema sustantivo del programa a menos que la delegación que se opuso a su inclusión explique sus motivos, y a condición de que adoptemos una decisión acerca de este tema cuando nos reunamos el año que viene. Deberíamos evitar más enfrentamientos en el futuro.

Quisiéramos saber ahora si ese tema del programa se examinará el año que viene.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Todos sabemos que nuestras dificultades provienen de la posición de una delegación, que no está presente en estos momentos y que por lo tanto no puede proporcionar las explicaciones que ha solicitado el representante de Siria.

Sin embargo, si bien es cierto que nuestro trabajo se rige por el reglamento de la Asamblea General, también es cierto que, habitualmente, la Comisión de Desarme no realiza votaciones. Ello significa que siempre hemos tomado nuestras decisiones sobre la base del consenso, y tengo la intención de que ello se mantenga así. Por consiguiente, no podemos hacer otra cosa más que renunciar al tercer tema este año. El año próximo, por supuesto, será un nuevo juego, y estoy seguro de que habrá nuevas propuestas entre las que también se contará ese tema. Sin duda, seguiremos ocupándonos de esta cuestión.

Sr. Rivasseau (Francia) (*interpretación del francés*): Obviamente, Francia también lamenta que el tercer tema sustantivo no pueda incluirse en el programa. No estamos solicitando especialmente la consideración de ese tema; es sólo que pensamos que habría sido útil que la comunidad del desarme y todos los Estados interesados en ese

concepto hubiesen tenido la posibilidad de intercambiar sus experiencias.

Como lo dijo nuestro colega de Siria y como usted mismo mencionó, Señor Presidente, debemos extraer lecciones de lo que ha sucedido este año. Debemos procurar abordar ese tema aún más pronto de lo que lo hicimos este año. Creo que, en realidad, sería bueno que dejáramos de lado la cuestión durante este período de sesiones de la Comisión de Desarme en el entendimiento de que sería un tema útil para el año que viene. Como la delegación a la que se hace referencia no está presente, pienso que podemos decidir sobre ese tema sin que haya oposición.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Ya hemos tomado nuestra decisión. No quiero prolongar esto; imagino que los miembros se dirigen la palabra los unos a los otros y pueden obtener bilateralmente todas las explicaciones que deseen.

Sr. Hosny (Egipto) (*interpretación del inglés*): Permítaseme sumarme a mis colegas de Siria y de Francia. Antes que nada, Señor Presidente, permítame darle las gracias por todos los esfuerzos que ha realizado para hacer que esto funcione; lamentablemente, ello no ha sido posible.

Queremos manifestar nuestro profundo pesar y decepción por el hecho de que, a raíz que unas pocas delegaciones bloquearon el consenso sobre la inclusión de un tema nuclear en el programa de este año, no hemos podido incluir un tema de esa índole.

También deseo señalar que mi delegación, al igual que otras, otorga gran importancia a ese tema. Cabe esperar que en el próximo período de sesiones de la Comisión de Desarme se lo aborde en forma efectiva, sin los problemas que enfrentamos este año. Como lo señaló otra delegación, si existe alguna razón concreta para no tratar este tema la delegación en cuestión debe hablar con claridad y explicar los motivos por los que nos encontramos en esta situación.

Mi delegación también desea llegar a un acuerdo de caballeros en el sentido de que el año próximo nos ocuparemos adecuadamente de este tema.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La palabra clave es "adecuadamente". Estoy seguro de que haremos todo lo que esté a nuestro alcance para llegar a una solución común.

Sr. Mesdoua (Argelia) (*interpretación del francés*): Señor Presidente: Ante todo, deseo manifestarle el recono-

cimiento de nuestra delegación por los incansables esfuerzos que ha realizado en relación con la inclusión de un tercer tema. Como saben los miembros, mi delegación ha hecho todo lo posible en el Grupo y en la Comisión para lograr una fórmula consensual sobre este tema. Ello no fue posible debido a la necesidad de alcanzar un consenso unánime, si se me permite la expresión. Lo lamentamos; sin embargo, la Comisión de Desarme no debería privarse de tratar un tercer tema, dedicado a las cuestiones nucleares.

Asimismo, deseo retrotraerme a una propuesta muy interesante formulada por la delegación de México en el intercambio general de opiniones en el sentido de elaborar una lista de cuestiones alternativas que podría ser útil en caso de que no podamos llegar a un acuerdo sobre el enunciado de este tema.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Ese fue precisamente el objetivo cuando señalé que deberíamos dedicar parte del tiempo de la próxima semana para examinar el curso de acción. Como ya señalé, retomaré la cuestión ante la Mesa en la reunión del viernes.

Sr. Sulaiman (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Pido disculpas por hacer nuevamente uso de la palabra, pero desearía que la delegación de la India se pronunciara con respecto a la inclusión de este tema en el programa del año próximo. Asimismo, deseo que se incluya esta cuestión en el informe que aprobaremos al finalizar este período de sesiones. Es preciso que adoptemos una decisión sobre esta cuestión de principio ahora, para que conste en actas.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Sería muy optimista pensar que en la sesión de hoy podremos adoptar una decisión sobre el enunciado que tendrá este tema el año próximo.

Sr. Sulaiman (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): No es eso lo que propongo; no estamos en condiciones de establecer el enunciado real. Sin embargo, si se pudiera llegar a un entendimiento en esta sesión, se podría incluir esta cuestión en el programa del año próximo sin que hubiera objeciones.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Debo admitir que aún estoy algo sorprendido, ya que si adoptamos una decisión ahora lo único que podemos hacer es señalar que nos esforzaremos por incluir el tema en el programa del año próximo. Si enfrentamos las mismas dificultades que tenemos ahora, no veo ningún curso de acción.

Sr. Sulaiman (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Deseo simplemente escuchar la opinión de la India sobre el enunciado de esa cuestión.

Sr. Kumar (India) (*interpretación del inglés*): Me halaga que se quiera escuchar nuestra opinión, que es bien conocida al respecto. Señor Presidente: La delegación de la India desea agradecerle sus incansables esfuerzos orientados a encontrar una solución a esta cuestión. La delegación de la India estuvo de acuerdo con la propuesta que usted formuló el viernes pasado sobre la cuestión de la "función de las zonas libres de armas nucleares en el contexto de los esfuerzos mundiales orientados hacia el desarme nuclear"; estuvimos de acuerdo con ello y podemos mantener nuestra posición, en tanto otras delegaciones también lo hagan.

Esa es, en síntesis, nuestra posición. Creo que la delegación de Siria puede entender esto muy claramente.

Sr. Ravanchi (República Islámica del Irán) (*interpretación del inglés*): Cabe esperar que en este período de sesiones de la Comisión de Desarme se llegue al entendimiento de que el examen de la cuestión de las zonas libres de armas nucleares cuenta con un apoyo abrumador. En las consultas celebradas en los seis últimos meses hemos podido comprobar que existe en verdad un apoyo abrumador en favor de que la Comisión examine esta cuestión.

Habida cuenta de que se presentaron algunos problemas, entre ellos la imposibilidad de encontrar un enunciado apropiado, no pudimos tratar el tema este año. Sin embargo, cabe esperar que podamos hacerlo en las consultas que se celebrarán desde ahora hasta diciembre, cuando se convocará otro período de sesiones de organización de la Comisión de Desarme.

Puesto que existe la posibilidad de que concluyamos el tema relativo a la transferencia internacional de armas, así como el relativo al cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, cabe la posibilidad de que el próximo año nos topemos con la difícil tarea de encontrar tres temas. Creo que un buen candidato es el tema relativo a las zonas libres de armas nucleares. Deberíamos captar el sentido de las consultas que hemos celebrado en los últimos meses e intentar encontrar un enunciado adecuado que sea aceptable para todo el mundo.

El Presidente (*interpretación del inglés*): No es sólo un entendimiento, sino también un hecho claro y muy evidente, que el tema relativo a las zonas libres de armas nucleares cuenta con un apoyo abrumador. Como lo ha

señalado el representante del Irán, nos esforzaremos para llevar adelante este objetivo.

Sr. Hanif (Pakistán) (*interpretación del inglés*): Quiero agradecerle, Señor Presidente, sus incansables esfuerzos y su paciencia al retrasar su decisión de que no podemos incluir un tercer tema en el programa este año, de lo que finalmente nos ha convencido. Mi delegación está profundamente decepcionada porque, por culpa de algunas delegaciones, el conjunto de los Miembros de las Naciones Unidas se ha tenido que privar de la oportunidad de deliberar sobre un tema importante, un tema que todos nosotros queremos debatir. Por culpa de esta decisión, se nos presenta un problema para el período de sesiones de 1997: tendremos que decidir acerca de tres nuevos temas del programa, lo cual va a ser una tarea difícil habida cuenta de lo ocurrido en los dos últimos años.

Por este motivo, comparto las opiniones manifestadas por las delegaciones de Egipto, Francia, el Irán y Siria en cuanto a que nuestros debates con respecto a los temas del programa del próximo año deberían empezar ahora y continuar hasta diciembre y a que deberíamos esforzarnos por abordar en el programa de 1997 algún tema relacionado con las zonas libres de armas nucleares. Esto es así porque hay países que profesan que el desarme nuclear debería alcanzarse durante un plazo limitado pero que no están dispuestos a debatir medidas a nivel regional para empezar este proceso. Creemos que este tema debería permanecer en el programa y que se debería hacer un esfuerzo para alcanzar el consenso sobre esta cuestión.

Sr. Sorreta (Filipinas) (*interpretación del inglés*): Quiero agradecerle, Señor Presidente, sus incansables esfuerzos para buscar una solución a este problema. Sus esfuerzos siempre se han visto acompañados por un gran sentido de la amistad y del humor, y esto ha sido esencial.

Filipinas desea manifestar su descontento ante la situación a la que nos enfrentamos, en la que, a pesar de que tantos acontecimientos en la esfera de las zonas libres de armas nucleares han llegado a un punto en que se debe hacer algo al respecto, el tema ha sido desplazado de nuestro programa de este año al programa del año próximo, un año que quizás resulte muy atareado habida cuenta de la posibilidad de que se celebre un cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme y varias cosas más.

Hoy, tal vez, hemos visto lo poderoso que puede ser un veto. Esperemos que se nos ocurra un enunciado que refleje el sentimiento de la abrumadora mayoría de los pre-

sentes. Deberíamos reflejar también en nuestras decisiones que el tema debería ser incluido en el programa del año próximo. Tengo entendido que no podemos incluirlo en este momento; nos ponemos en sus manos, Señor Presidente, en cuanto a cómo se debería enunciar esto.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Va a ser una tarea interesante para el Relator cuando prepare el informe sobre nuestros debates acerca de este tema.

Sr. González Bustos (México): Mi delegación, al igual que otras que me han precedido, realmente lamenta mucho que no se haya podido incluir un tercer tema en nuestra agenda este año. Creemos que para el fortalecimiento de la Comisión de Desarme hubiera sido valioso e importante tenerlo, sobre todo tratándose de un tema nuclear, y especialmente del de las zonas libres de armas nucleares, que —como los miembros saben— tiene una especial importancia para mi país.

Creo que se han hecho todos los esfuerzos y no fue posible llegar a un consenso. Lamentamos esa situación, pero ante ese hecho creo que durante este mismo período de sesiones de la Comisión debemos tomar medidas destinadas a crear algún mecanismo, como ya habíamos planteado en nuestra intervención plenaria, para evitar esta misma situación en el futuro. Creo que si podemos utilizar un poco del tiempo que teóricamente deberíamos haber destinado al Grupo de Trabajo III para tratar de encontrar una solución, podríamos avanzar en gran manera en ese aspecto; y esto nos llevaría, aprovechando la presencia de numerosas delegaciones, a ver la posibilidad a que nosotros nos referíamos de elaborar listas de temas que pudieran ser eventualmente negociadas en una sesión especial de la Comisión de Desarme más adelante y de establecer un mecanismo que nos permita disponer de temas en cada uno de los aspectos que maneja la Comisión de Desarme, por lo menos para los próximos cinco años.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Tendremos en cuenta esa propuesta.

Sr. García (Colombia): Señor Presidente: En primer lugar, quisiera —al igual que los colegas que me han antecedido en el uso de la palabra— agradecerle sus esfuerzos para buscar un acuerdo en torno al tercer tema de la agenda de la Comisión de Desarme. Es de lamentar que después de ingentes esfuerzos realizados a lo largo de varios meses no hayamos podido llegar a un acuerdo frente al tercer tema. Esto pone de presente la necesidad, que ha sido señalada por varias delegaciones, de contar de antemano con una lista de temas posibles a ser contemplados,

estudiados y analizados por la Comisión durante sus períodos de sesiones sustantivos. Esta es una propuesta que merece tenerse en cuenta y merece desarrollarse para evitar que se presenten situaciones como estas.

Estamos convencidos, y esto obviamente lo digo en nombre de Colombia, de la necesidad de esa lista y de la necesidad de incluir en ella temas sobre los cuales, por lo menos en principio, pueda lograrse acuerdo dentro de la Comisión. No creemos que se le haga un gran servicio a la Comisión si escogemos temas que no van a conducir a un acuerdo después de dos, o tres, o cuatro, o cinco años de trabajos, porque esa es la mejor forma de debilitar la Comisión. La Comisión tiene que tener resultados; la Comisión tiene que dar resultados. Todos los que estamos acá y todos los que participamos en estos trabajos lo hacemos de una manera constructiva, y creo que ni nuestros Gobiernos ni nuestros Ministerios de Relaciones Exteriores pueden estar satisfechos si después de cinco años de trabajos la Comisión no muestra resultados, o si después de tres años de trabajos la Comisión no muestra resultados. La mejor forma de fortalecer la Comisión es produciendo resultados, y creo que ese debe ser el compromiso que nos debemos trazar todos los que estamos participando en este proceso.

Programa de trabajo

El Presidente (*interpretación del inglés*): Por lo que respecta al programa de trabajo para esta semana, sugiero que el jueves por la mañana anulemos la sesión que se iba a dedicar al tema 5. Intentaré volver a programar el calendario de tal manera que el Grupo de Trabajo II sobre el cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme pueda celebrar una reunión el viernes por la mañana, pero tendré que consultarlo con el Embajador Erdenechuluun.

Sr. Sulaiman (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Cuando elaboremos el programa de los dos Grupos de Trabajo, ¿sería posible evitar un solapamiento entre los dos Grupos de Trabajo? Lo apreciaríamos, pero esperamos que no cree retrasos.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Esto significaría que tendríamos que cancelar también la reunión del Grupo de Trabajo II sobre el cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme y trabajar exclusivamente con el Grupo de Trabajo I. Como no queremos que esto suceda, me temo que siempre existirán solapamientos. Esto es lo que habíamos decidido, pero mañana, por ejemplo, habrá menos solapamientos.

Se levanta la sesión a las 17.55 horas.